

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 七 年

第五七〇次會議

一九五二年一月十七日

巴黎夏幽宮

目 次

	頁 次
臨時議事日程(S/Agenda/570)	1
主席及安全理事會新任理事國代表致詞	1
通過議事日程	1
印度-巴基斯坦問題	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按月刊行。

聯合國文件均以大寫字母附以數字編號，凡提及此種編號即指聯合國之某種文件而言。

第五百七十次會議

一九五二年一月十七日星期四午前十時三十分在巴黎夏幽宮舉行

主席 Mr J CHAUVEL(法蘭西)

出席者 下列各國代表 巴西、智利、中國、法蘭西、希臘、印度、巴基斯坦、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議事日程(S/Agenda 570)

一 通過議事日程。

二 印度-巴基斯坦問題

(a)聯合國駐印度及巴基斯坦代表 Mr Frank P Graham 爲向安全理事會提交第二次報告書事於一九五一年十二月十八日致秘書長函(S/2448)

主席及安全理事會 新任理事國代表致詞

一 主席 在沒有提出臨時議事日程以前，我想對剛剛離任的各位代表，表示敬意，並對今日即將參加我們工作的代表們，表示歡迎。

二 首先，我要向離任的厄瓜多代表致敬，我相信大家都和我一樣，還記得他十二月份主持安全理事會會議時，如何老成持重，處事有方，見解獨到。Sir Benegal N Rau 與我們分手，就任國際司法界中一個顯要職位，他在本會常常表現的一貫善意和機敏，我敢斷定對於他在海牙國際法院的工作，一定會有很大貢獻。至於 Mr Bebler，我相信他一定會將他那堅定卓越的判斷能力和處事坦白的態度，帶到他將來的任何職位上去，他那種能力和態度過去常常使本會討論解脫困難富有生氣。

三 新來的三位代表都是我們久仰的人物。一位是 Mr Santa Cruz，曾任經濟暨社會理事會主席，對於本組織特別有重大的貢獻。Mr Kyrou 和 Mr Bokhari 是希臘和巴基斯坦兩國分別派駐聯合國的常任代表，並代表各該國代表團出席大會屆會，二位的才能和人格素爲我們讚佩和景仰，我們向他們表示歡迎。

Mr SANTA CRUZ (智利) 本人此次代表智利出任安全理事會的理事，承主席向敵國及本人致詞歡迎，我應該首先感謝他。

五 智利當選安全理事會理事國，差不多爲大會所一致同意，這種殊榮和重任，是智利所深爲欣感的。

六 敵國在這聯合國的重要機構裏接替厄瓜多，尤其感到光榮。該國兩年來在安全理事會裏，代表拉丁美洲，卓具成就，本代表團願追隨入會主席之後，向厄瓜多聲名籍籍的代表 Mr Quevedo，表示敬佩之意。

七 智利代表團將一本過去參加大會和經濟暨社會理事會的精神，以全力從事安全理事會的工作，因爲智利以和平爲職志，深信和平應藉聯合國來實現，而尤其重要的是藉聯合國憲章所有宗旨和原則的充分實施來實現，這些宗旨和原則是一個不可分割的整體。

八 本代表團在經濟暨社會理事會裏六年工作的經驗，加強了我們對於和平要件——集體安全、經濟及社會進展、和基本人權的尊重——認爲不能分割的信念。那個經驗也加強了我們認爲這許多要件互相依存的信念。

九 本代表團深信在經濟及社會方面的落後和貧窮，總是形成衝突和侵略的遠因，有時甚至是近因。聯合國改善這種情況的工作是爭取和平最重要的一項任務。

一〇 智利現爲安全理事會的理事國決不會忘記這些事情和現實，並希望理事會也能以這種情形爲念。

一一 智利相信所有糾紛和問題，都應和平解決。現在劃分世界的集團，使人類深受新戰爭的一切恐怖威脅，智利相信聯合國，尤其是安全理事會應隨時把握機會，促成集團間的諒解。在這種認識下，本代表團參加安全理事會工作，懷於責重任繁，自當竭誠以赴。

一二 Mr KYROU (希臘) 承主席懇切歡迎，本人不勝感謝。主席適巧是法國人而又在這曾經孕育過好多崇高理想的「光明都市」致詞，實使這個簡單的儀式具有我特別感覺到的重大意義。

一三 希臘蒙各國不棄，被選爲安全理事會理事，殊以爲榮，值茲就任之際，本人謹代表希臘政府向諸君致謝。希臘政府深知担任安全理事會理事，責任重大，自當竭力從公，以副各會員國之雅望。

一四 爲協助安全理事會執行其維持國際和平與安全之首要任務計，本人當一本誠意，純以客觀與公平立場爲依歸，以求對此重大責任，能稍有貢獻。

一五 希臘對於聯合國的宗旨原則，曾一再表明其堅定不移的信念。爲了這些宗旨和原則，它甚且獻出了它最珍惜的國民生命。希臘政府深信當聯合國主要原則存亡絕續的關頭，什麼犧牲都是值得的。

一六 本人當本此精神執行職務。

一七 Sir Mohammed ZAFRULLA KHAN (巴基斯坦) 承主席龍錫嘉詞，歡迎巴基斯坦出任安全理事會理事國，本人謹代表本國政府，假如可以的話也代表通常出席本會的 Bokhari 大使，向主席致謝。選舉巴基斯坦爲安全理事會理事國，加諸本國的光榮，和寄與的信託，深爲吾人所感受。巴基斯坦代表團當努力不懈以不負此種信託，並將一本憲章原則和宗旨，執行其重大的責任。

通過議事日程

議事日程通過。

印度-巴基斯坦問題

經主席邀請，印度代表 Sardar H S Malik 和聯合國駐印度及巴基斯坦代表 Mr Graham 列席安全理事會會議。

一八 Mr GRAHAM (聯合國駐印度及巴基斯坦代表) 本人以聯合國駐印度及巴基斯坦代表身份，謹向安全理事會各理事正式提出報告書，文件 S/2448。

一九 安全理事會對於印度和巴基斯坦間關於查謨喀什米爾邦的糾紛詳情一定是很熟悉的——這個問題自一九四八年一月以來即曾斷續的爲理事會討論。因此本人覺得這個問題的歷史和從那時起演變的各個階段，似乎沒有重行敘述的必要。安全理事會的理事對於那些事實都是知道的

二〇 一九五一年十月十五日本人向安全理事會提出第一次報告書¹，說明本人怎樣執行安全理事會一九五一年三月三十日決議案 [S/2017/

Rev 1] 所給與的任務。十月十八日本人復向安全理事會提出陳述，補充該報告書，陳述內容在力求說明喀什米爾問題的癥結 [第五六四次會議]。

二一 安全理事會當還記得一九五一年十一月十日 [第五六六次會議]，曾着本人繼續努力，以獲取當事雙方對於查謨喀什米爾邦解除軍備計劃的同意，並向安全理事會報告本人受命致力各項問題 [S/2392] 的經過和意見。在安全理事會限定的六個星期以內，本人提出現在的報告書 [S/2448]。

二二 印度和巴基斯坦政府關於解除軍備原則的立場載聯合國代表第一次報告書第三十七段至第四十四段，該數段內容與同報告書第三十五段發生連帶關係。

二三 聯合國代表奉行使命的最初階段和這第二次調處期間，發現雙方不僅對於解除軍備所需的階段意見不同，而且有一種恐懼和緊張的情緒存在着，這種恐懼和緊張情緒至一九五一年夏季時愈趨顯著，協議的進行，因此大受阻擾。

二四 他們意見不同的地方和發生恐懼的原因，就當事一方或雙方的意見言，不外下列各端：戰爭狂，停火線上觸犯協定的行爲，軍隊的移動，查謨喀什米爾邦行將召開的制憲大會問題，解除軍備方案的實施步驟，執行解除軍備計劃所需的時間，自由喀什米爾部隊解除武裝與解散的時期和人數，及其與印度和邦轄軍隊撤退和裁減的關係，解除軍備期限終了時雙方沿停火界線留駐軍隊的人數，關於任何時間任何情況下保持全邦安全的論點，及全民表決事宜總監視事的日期。

二五 爲了克服這些困難，消除猜疑和恐懼心理，縮小意見不同的範圍並協助雙方獲致協議起見，聯合國代表擬訂十二項提議，於一九五一年九月七日致送兩國政府，請其考慮，以爲解除軍備計劃協議的基礎 [S/2375, 附件二]。

二六 對於第一、二、三、四各項提議的同意 本人於第一次報告書內曾說明各該提案的範圍和雙方政府對於協議草案頭四項提議的同意 [S/2375 第四十九段至第五十八段]。

二七 對於第八、九、十一、十二各項提議的同意 在我現在正式提交安全理事會的報告書裏，我曾指出 (S/2448, 第二十七段) 兩國政府又同意四項提議——八、九、十一、十二 惟對第十二項提議有若干保留，該項保留見同報告書 [第二十八段]。對於這些問題的詳情，我想不必一一說明。

¹ 見安全理事會正式紀錄，第六年特別補編第二號 (S/2375)。

二八 關於第五、六、七、十各項提議未獲同意 聯合國代表很抱歉，不得不向安全理事會報告，兩國政府對於協議草案第五、六、七、十各項提議商取同意一事，未獲切實進展[S/2448 第二十九段]。

二九 第五項提議 按諸第五項提議，聯合國印度巴基斯坦問題委員會一九四八年八月十三日載有休戰協定原則的決議案第二部分及一九四九年一月五日決議案分段四(a)、四(b)²內所計劃的解除軍備應統籌陸續實施。該項提議目的在求解決自由喀什米爾部隊分期遣散和解除武裝及每期遣散和解除武裝的人數以及印度及邦轄軍隊的撤退及裁減各項問題。

三〇 安全理事會各位理事，如果還記得聯合國印度巴基斯坦問題委員會第三次臨時報告書³裏所說的，當能了解本代表何以不再對這個問題加以詳細的敘述。

三一 第六項建議 為消除雙方因未議定解除軍備所需確切時日而發生的不定狀態，和此種狀態所產生的恐懼和不安起見，始有第六項建議向雙方提出。此項建議內規定除第九項建議所稱兩國政府代表另有決定外，雙方應於全部協定簽字後九十日內完成解除軍備的手續。

三二 印度政府覺得它有防止敵人侵畧戈大規模潛入該邦，以維護該邦安全的責任，鑒於最近停火界線他方躍躍欲戰的情緒，認為於九十日或其他任何類此的特定期間內，殊不可能有把握將全民表決階段以前的一切主要手續完成。

三三 依軍事專家們的意見，因為季節、冰雪、山地、邊遠和交通困難種種關係，撤退工作存在在冬季及初春幾不可能進行，為了顧及此項事實同時為使專家們認為解除軍備協定成立後所產生的和平空氣能有充分時間發揚滋長起見，聯合國代表認為解除軍備階段至遲應於一九五二年七月十五日以前結束，除非印度巴基斯坦兩國政府代表依照第九項建議另定日期。

三四 第七項及第十項建議 第七項建議規定解除軍備實行之結果，應使雙方於上稱階段終了時之情況如下

(a) 停火界線巴基斯坦方面

(1) 凡通常不居住於邦境內而為戰爭目

² 見安全理事會正式紀錄，第三年，一九四八年十一月份補編(S/1100)，英文本第三十二頁 第四年，一九四九年一月份補編(S/1196)英文本第二十三頁。

³ 見安全理事會正式紀錄第四年特別補編第七號(S/1430 Rev 1)第一七七至第二七段。

的進入該邦之部落人民及巴基斯坦國民應已撤退

(11) 巴基斯坦軍隊應已撤離該邦，

(111) 自由喀什米爾部隊之大規模遣散及解除武裝，應已實行。

(b) 停火界線印度方面

(1) 在該邦境內之大部分印度軍隊，應已撤離

(11) 於上述分段(b) (1)所指之行動完成後，留駐該邦境內之印度及邦轄軍隊，無論其尚須撤退或裁減，應已照規定實行

俾於上開第六段所指期間終了時，在現在停火界線之巴基斯坦方面留駐保安部隊人，在停火界線之印度方面留駐 隊人。

三五 大家當記得聯合國代表在這項建議裏對於解除軍備期間終了時，停火界線兩方留駐軍隊的人數沒有註明，以便兩國政府嗣後填入。

三六 巴基斯坦建議在停火界線兩邊，包括邦屬民軍，每方似宜留駐四千人左右的軍隊。

三七 印度建議的辦法則規定 (1) 自由喀什米爾部隊應全部解除武裝遣散 (2) 重組保安部隊，人數四千，其中一半武裝，一半非武裝 (3) 一半為自由喀什米爾的徒衆，一半非為自由喀什米爾的徒衆 (4) 此項部隊應由聯合國軍官或本地人指揮，不得由巴基斯坦軍官統率。

三八 印度建議在停火界線印度方面，應留駐步兵一師及配合該師之特種兵隊，經計算為總數二八，〇〇〇人。此項總數不包括邦屬民軍約六千人，印度認為此種民軍為邦內警察人員，不應計算在內。

三九 在巴黎開始會商的時候，聯合國代表請雙方集中注意力於兩個基本的問題 (1) 解除軍備期間終了時，停火界線兩方留駐軍隊的最少人數 (2) 確定印度政府何時可使全民表決事宜總監到職視事。

四〇 印度代表表示印度有維持該邦治安的責任，關於留駐軍隊的人數和有關的軍事問題，事關該邦安全，他需要徵詢軍事專家的意見。

四一 為此，聯合國代表的軍事顧問曾分別與印度代表的軍事顧問和巴基斯坦代表，就有關的軍事問題，作純粹探討性質的討論，此在本人現在所提的報告書內業已述及[S/2448，第十二段及第二十一段]。雖然第九項建議規定由印度、巴

基斯坦二國政府代表協同各該國軍事顧問在聯合國主持下，按協議草案規定，開會商擬解階軍備方案，可是在上述討論期間對於軍隊分期撤退問題，也曾加以討論，不過以不妨礙協議草案第九項建議的規定為限。從這些討論的內容來看，雖然對於若干軍隊的分期撤退問題，可能業已獲致協議，但是妨礙協議成立的基本問題，大致還是和從前一樣，對於解除軍備期間終了時留駐軍隊的數量，雙方意見，仍不一致。此外，因為計劃統籌陸續進行解階軍備，且一九四九年一月五日決議案分段四，(a)及(b)曾授權全民表決事宜總監與聯合國代表及各有關當局會商軍隊最後處置辦法，解階軍備期間定期委派全民表決事宜總監，實為必需。關於這個基本問題，雙方也未能有一致的意見。

四二 但是，我要提一提，因為此項軍事上非正式探討的，結果印度已同意增撤軍隊七千。如此，印度及邦轄軍隊的總數便減至二一，〇〇〇人(邦屬民軍六，〇〇〇人不在內)加上其他已經實施的裁減，一九四九年一月一日停火時該邦境內之印度軍隊和邦軍人數總計似將減少百分之七十五以上。

四三 巴基斯坦代表表示任何比例的裁減，不論裁減人數如何衆多，巴基斯坦一自由喀什米爾方面必將作相等的裁減，以推行所擬解階軍備方案中彼此逐步互減的程序。

四四 印度及巴基斯坦兩國政府對於聯合國代表所提基本問題的正式答覆，證實兩國政府對於最基本問題的意見，迥然不同。

四五 印度同意增撤軍隊七，〇〇〇人以後，認為解階軍備期間終了時，停火線印方，除邦屬民軍六，〇〇〇人外，應留駐印度軍及邦軍總數二一，〇〇〇人，他方則應留駐武裝保安隊二，〇〇〇人，非武裝隊二，〇〇〇人，所有留駐人數中，前已言及一半是自由喀什米爾部隊的徒衆，一半不是自由喀什米爾部隊的徒衆。

四六 巴基斯坦認為解階軍備期間終了時停火界線的兩方，應各留駐軍隊約四千人，但是為了達成協議起見，願讓印度方面留駐的人數稍多。

四七 兩國政府認為解階軍備期間終了時停火界線兩方留駐軍隊的人數，差別如此之大，此刻顯然對於第七項建議，無法獲得雙方的同意。

四八 關於雙方究應留駐軍隊人數多少，聯合國代表因為缺乏這一方面的專門智識，無法提出具體建議，但是他願意提出幾項原則，作為處

理這個問題的根據。他建議 (a) 解除軍備期間終了時，停火界線兩方留駐軍隊人數應儘量減少 (b) 留駐人數應與一九四九年一月一日時停火界線兩方所有軍隊人數成比例。

四九 關於第一點，理由很明顯 印、巴兩方都同意解階查謨喀什米爾邦的軍備，且安全理事會已建議解除軍備的實施。

五〇 關於第二點，聯合國代表認為解除軍備的方法，就是軍隊的撤退、裁減、解階武裝和遣散 最簡單明瞭而又極可行的原則，便是協調逐步解除軍備的過程，以便於解除軍備期間終了時，照一九四九年一月一日最初停火時雙方所有人數的比例，保留為數極少的軍隊。

五一 關於全民表決事宜總監就職的問題，聯合國代表於第十項建議中主張印度政府應使全民表決事宜總監，至遲於協定簽字日起，預定之九十日解除軍備期間最後一日前就職。

五二 巴基斯坦政府認為全民代表決事宜總監在聯合國印度巴基斯坦問題委員會一月五日決議案分段四(a)及(b)規定下的職責，對於陸續進行的整個程序有相輔相成的作用，因此該總監應於此項程序的最初階段就職。

五三 印度政府認為全民表決事宜總監，應於該邦境內停火線兩方情況容許着手進行全民表決事宜時任命之 在此以前任命，為時均屬過早。

五四 聯合國代表的意見認為對於全民表決事宜總監就職的日期，如雙方能有具體的同意，必能更進一步培養友誼的空氣。明訂全民表決事宜總監就職的確期，實為軍備解除時各項複雜問題迎刃而解的主要關鍵之一，確期一定，十二點方案可能因此而綜合實施，確期一定就可很清楚的表示 解階軍備非僅必要，且在進行，而全民表決的謬言，不久亦可實現。

五五 聯合國代表認為全民表決事宜總監就職的最妥日期並不在預定解除軍備期間的開始，也不在這個期間的中間，而在這個期間的最末一天，也就是不會遲過一九五二年七月十五日。

五六 由於以上所述，聯合國代表認為根據一九五一年九月七日提交印度及巴基斯坦政府的協議草案——該草案載聯合國代表第一次報告書第六十段[S/2375]——解除查謨喀什米爾邦軍備問題，兩國政府對於意見主要分歧之點，所持立場，並無重大改變。聯合國代表認為兩國政府對於一九五一年九月七日建議要點，意見迥然不同的原因，是由於他們對於各該國在查謨喀什米

爾邦境內所處地位，觀念不同所致，此點已於第一次報告書第三十五段內述及。假如我們還記得印度巴基斯坦兩國政府於接受聯合國印度巴基斯坦問題委員會一九四八年八月十三日決議案時所採的不同態度，我們對於這個問題，一定可以看得更清楚一點。

五七 印度政府在該國總理一九四八年八月二十日來函[S/1100 第七十八段]所稱的了解下，接受聯合國印度巴基斯坦問題委員會一九四八年八月十三日決議案所提建議，實際上等於說接受停火辦法，而巴基斯坦政府直至一九四八年十二月[S/1196，附件五]獲悉聯合國印度巴基斯坦問題委員會為引伸一九四八年八月十三日決議案第二部分的意義，向雙方提出嗣後為一九四九年一月五日決議案確定的查謨喀什米爾邦境內全民表決原則和程序的建議[S/1196，附件三]後，才接受八月十三日決議案的建議。換言之印度政府願意接受單純的停戰辦法，而巴基斯坦政府在未獲得保證，以確保查謨喀什米爾邦內人民得在聯合國國際機構主持下藉全民表決方法以自由公正方式表示其意志以前，則不大願意接受停戰辦法。

五八 聯合國代表認為他必須強調聲明，根據他的經驗，除非經過某種方式的建議，對於(1)解除軍備的確定期間(2)解除軍備的範圍，和解除軍備期滿時留駐軍隊的數量(3)全民表決事宜總監正式就職的日期各項問題已覺得解決，則聯合國倘根據印度巴基斯坦問題委員會一九四八年八月十三日和一九四九年一月五日決議案依各該決議案本身規定或聯合國代表向當事國所提協議計劃的程序，為謀查謨喀什米爾邦解除軍備從事任何磋商，而屆時情況和現在一樣，此種磋商都將遭遇差不多不可克服的困難。

五九 兩國政府協議解除軍備，對查謨喀什米爾的人民對印度和巴基斯坦兩國人民都有重大的意義。同意第七項和第十項建議，也許可能使雙方對於第五、第六兩項建議中的若干點，獲得同意，同時可能如過去已經提到的成為結合十二項建議使之成為一有效綜合方案的樞紐，並奠定實施全民表決的基礎。

六〇 查謨喀什米爾人民有資格運用自由、可靠、公正的全民表決來享受他們民族自決的權利。全民表決的舉行足使他們所得的諾言實現。查謨喀什米爾的人民是一個充滿史話、歌謠和故事的民族，提到他們，你可以聯想那白雪積頂的羣山，

佳木蔥蘢的山谷和生命源泉的河流，山谷點綴在一脈的山色間，有如寶石，羣山圍繞那查謨喀什米爾邦的鄉土和人民，從那世上罕有的高峯，溯自不可知的往古一直在俯視他們。這些人民有的是回教徒，有的是印度教徒，有的是錫克人，也有的是基督徒，他們在這停火線兩側的地區裏，多少世紀來不論是農人、工匠、藝人、開小舖子的、船夫、夫役或者是他種工作的人，一直都在遭受剝削和戰禍。在聯合國的主持下，承認這些歷史悠久人民的權利和尊嚴、安全和自決，對於世界上沒有獨立的人民很可能成為一個表明民族自決所具前進價值的好榜樣。查謨喀什米爾的人民藉自由和公正的全民表決，在這憂患重重的時代裏，定會為我們帶來希望的曙光，告訴我們世界人民決定他們自己的命運和自己的生活方式實在的可靠辦法不是動刀槍而是用選舉，不是靠軍隊的廝殺而是藉所有人民的合作。

六一 兩個主權國家倘能同意查謨喀什米爾邦解除軍備計劃，作為次大陸上推行民族自決，促進和平與鼓勵合作以實現偉大人道方案的基礎，很可能加強世界人民的希望——希望各國終能藉聯合國機構對於普遍裁軍達成協議奠定自由、和平與合作的基礎，以實現全世界的偉大人道方案。

六二 在這地球上的人民，擔任世界上的工作，背負這無可如何的時代的重荷，還是在那裏為他們自己和他們的兒女期待好日子的來臨。自衛加諸他們的窮困，和每日勞苦的重負從沒有使他們畏縮，他們向東西世界尋找智慧和精神上的領導，由這個領導力量引導世界脫離自我毀滅的境地走向上帝兒女和人類手足自我發揮其合作精神和創造能力的大路上去。

六三 今日在印度和巴基斯坦的次大陸上，地點、時間、機緣和領袖正好在這人類歷史偉大的轉變關頭遇合以決定世界人民的禍福。

六四 地點是世界上三個最大的國家和可能位居第五的大國接壤的地方。

六五 從前整個社會可以平安無事慢慢地利用幾十年或幾世紀的時間糊裏糊塗去適應科學和技術革命，這種時代已經成為過去。社會的動盪和懸而未決的糾紛，像喀什米爾這樣的問題，埋伏着很多不可測的力量，遠非昔比，可能將人類很快的完全捲入全球戰爭和用科學方法破壞文明的悲劇裏去，有了原子炸彈的人類社會，對於它本身潛在的自我毀滅力量一定要用人道和建設的精神來制馭，決不可一日鬆懈。

六六 次大陸上的領袖爲四萬萬生靈爭取人類自由，歷經艱苦，卒底於成，經過這樣磨鍊的領袖此時此地正好大展雄才，以便在這憂懼叢生，百孔千瘡的世界上，樹立解除軍備，民族自決，和衷共濟和力圖建設的好榜樣，俾免人類自由慘遭摧毀，世界文明自趨隕滅

六七 東方是人類宗教和精神上厚望寄託的地方。現代人類有了科學的一切力量，但却不能完全駕馭，正在滿懷歡卑，嚮望東方，因爲那裏創始偉大宗教的聖哲和足爲師表的使徒曾經教人實現世界和平和傳佈人類的友愛。西方需要東方，東方也需要西方，兩者必須謀合，保存它們的精華並將這些精華發揚光大。

六八 精神上的理想加上科學的機械文明，可以加速和平與友愛的實現並光大和平與友愛的意義。只有科學的機械文明而沒有精神上的理想便會將和平與友愛悉予毀滅。精神上的理想和科學的機械文明必須結合同時並進在東方和西方建立更自由、更完美、和更富創造性的社會。

六九 現在世界上的工業社會機動性很大，任何一地陷於蕭條或發生戰爭，便會牽連全球各地，影響整個人類，在這樣的一個國際機械體系下一定需要聯合國這種政治體系，世界性的座談會，和和平的程序來實現全球的國際管制。國際經濟社會和聯合國的國際政治組織都需要世界人民以友愛精神互相感召，從事儘量以人道爲懷打倒暴戾、仇恨、種族歧視、工業獨霸和帝國主義的工作。

七〇 次大陸正是及時建立解除軍備和自決榜樣的地方。此刻正是此二偉大民族獻身謀國的領袖們起來表現他們精神上的傳統，履行他們掌權的責任和顯了他們偉大精神的時候，在這黯淡的世界上給那些藉聯合國不斷追求人類精神事業，嚮往自由公平世界的人民做一個好榜樣，並且給他們一種新的希望，以不負萬民禱求世界自由與和平的誠心。

七一 主席 各位代表對於 Mr Graham 剛才向我們所作的報告，有人願意發言嗎？

七二 Mr MALIK(蘇維埃社會主義共和國聯盟) Mr Graham 的演講詞是不是沒有法文傳譯？

七三 主席 按照安全理事會通常的程序，對於 Mr Graham 的演詞已做即時傳譯。

七四 Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 自從安全理事會開始處理喀什米爾問題以來，已有四年多了。美國和英聯王國在這整

個期間和現在，對於安全理事會裏這個問題的討論和對於所謂解決此項問題計劃的草擬和實施，特別活躍 在這過程當中，安全理事會裏美國和英聯王國的代表曾經對於這個問題提出好多提案和決議草案，並且得到本會的通過 解決喀什米爾問題的委員會因此設立，並委派調解人員和聯合國代表去解決這個問題。但是到現在爲止對於喀什米爾問題的解決却毫無進展。在這許多委員會裏面以及用調解方法和委派聯合國代表解決這個問題的計劃方面，一直都是由美國和英聯王國擔任主要角色。

七五 一九五〇年時，澳大利亞的 Sir Owen Dixon 是聯合國派駐喀什米爾的代表。他的使命失敗以後，經過美國代表的堅持，委派了一個美國人 Mr Graham 來接替他。可是 Mr Graham 的使命，也像他前任一樣，遭到完全相同的命運。喀什米爾問題還是沒有解決，印度和巴基斯坦的糾紛依然如故 美國和英聯王國也還是和從前一樣，左一個計劃右一個計劃不斷的提出，繼續干預喀什米爾問題的解決。所有那些計劃，沒有一個成功

七六 喀什米爾問題至今還沒有解決的原因是甚麼？爲甚麼美國和英聯王國所提關於喀什米爾的計劃，從解決喀什米爾問題的觀點去看，毫無成效？這裏面的原因，一點也不難看出，主要的而且最重要的是因爲那些關於喀什米爾的計劃含有掠奪和帝國主義的性質，那些計劃並不是爲想真正解決喀什米爾問題而提出的。它們追求的目的完全不同，想達到的目標正好和原旨相反。這些計劃的目的是讓美國和英聯王國干涉喀什米爾的內政，延長印度與巴基斯坦間關於喀什米爾問題的糾紛，在提供 聯合國協助 的藉口下，把喀什米爾變成美國和英聯王國的保護地。與喀什米爾有關的這些計劃，最後，目的不過是想將英美的軍隊開入喀什米爾境內，把喀什米爾變成英美的殖民地和軍事上及戰略上的基地而已。

七七 爲了在喀什米爾實現這些計劃，美國和英聯王國同時採取一切步驟，務使喀什米爾的人民，非在外力壓迫和英美干涉下，決不可能有決定自己前途的機會。美國和英聯王國口口聲聲講的是民主，其實那不過是烟幕，用來遮掩他們的本來面目，他們從頭就想把他們吩咐的解決辦法，強喀什米爾人民接受，並且強迫他們放棄自由表示意見的方式，改用美國代表假聯合國名義強定的辦法，解決他們的前途問題。

七八 美國和英聯王國現正採取一切步驟，防止喀什米爾人民根據他們本身自由表示和不受外力約束的意志去解決喀什米爾的地位問題。一九五〇年十月間，據悉查謨喀什米爾全境國民會議總委員會通過決議案一件，主張召開制憲大會以便決定查謨喀什米爾邦將來的政體和歸屬問題，美國和英聯王國一經聞訊馬上就出面干涉，防止喀什米爾人民自行決定他們自己的前途和該國的歸屬問題，並趕快誘使安全理事會通過一項決議案，在這個決議案裏面聲稱喀什米爾境內召開的制憲大會以及該大會為決定喀什米爾將來政體和歸屬所企圖採取的任何行動或此種行動的任何一部分，均不得視為解決喀什米爾問題的辦法[S/2017/Rev 1]。

七九 這種行為，不是別的，只是美國和英聯王國公然干涉喀什米爾人民的內政，直接違反聯合國憲章原則倒行逆施的行為。人家都知道聯合國憲章對於各國不論大小，均認為權利平等。憲章第一條，是一條最重要的原則，裏面就有發展國際間以尊重人民平等權利及自決原則為根據之友好關係的規定。

八〇 美國和英聯王國提出的所謂解決喀什米爾問題的計劃，毫無忌憚的違反了聯合國憲章裏的這個重要原則。這些計劃剝奪了喀什米爾人民的自由權利，企圖以英美主使的解決辦法，代替自決權利。喀什米爾人民根據自由表示意志的方式去獨立自由決定自己前途和喀什米爾將來政體和歸屬的機會全被剝奪。

八一 剝奪之餘，命用上面所說的英美決議案蒙蔽喀什米爾人民，要他們在聯合國主持下舉行全民表決，換言之，就是在美國和英國代表的監督下舉行全民表決，不但要受那些代表的監督，而且還要受英美軍隊的控制。

八二 大家都知道美國和英聯王國代表一九五一年二月二十一日向安全理事會提出的聯合決議草案[S/2017]公然以聯合國會員國軍隊必要時應派往喀什米爾擔任任務為託詞，要求准許外國軍隊進駐喀什米爾境內。遣派軍隊的藉口，據說是為便利解除軍備和舉行全民表決起見必需派遣。該決議草案在上述託詞下並公然要求授權所謂聯合國派駐印度及巴基斯坦的代表，處理聯合國會員國軍隊進駐喀什米爾的問題。

八三 再者，假如我們記得那時因為美國政府的要求才委派一個美國人充當聯合國駐印度及巴基斯坦的代表，那麼准許聯合國會員國軍隊進

駐喀什米爾提案的目的便可以完全明瞭。那個美國的聯合國代表帶了大批美國專家和顧問人員，最重要的是軍事方面的人員，前往喀什米爾，乃是大家都知道的。首席軍事顧問一職由一個美國的將領担任。

八四 後來，因為印度代表的反對[第五五三次會議]，准許聯合國會員國軍隊進駐喀什米爾的英美提議，才從決議草案裡刪去，但是那不過是形式上作一作樣子罷了。事實上在聯合國軍隊偽裝下將英美軍隊開入喀什米爾的計劃，不但沒有取消，反而逐步實行。這不得不歸功於所謂聯合國派駐印度及巴基斯坦代表 Mr Graham，由於他在喀什米爾，印度及巴基斯坦的活動，才使這個觀念復活。

八五 這從他一九五一年十二月十八日向安全理事會提出的報告書[S/2448]內可以很清楚的看出來。向印度及巴基斯坦提出的問題單附載該報告書作為附件[S/2448, 附件三]。這些問題單由 Mr Graham 分別致送印、巴兩國政府。其中均載有下列問題

如聯合國與印度及巴基斯坦兩國政府會商後認為為保障查謨喀什米爾邦全境安全及維持境內法律和秩序起見，必需由聯合國派遣軍隊前往該邦時，印度(巴基斯坦)政府是否準備接受？

八六 這自然使人感到奇怪，Mr Graham 憑甚麼理由要向印度及巴基斯坦兩國政府提出這個問題。誰叫他這樣做的？

八七 誰都知道一九五一年二月美國和英聯王國代表所提請於安全理事會決議案中授權聯合國派駐印度及巴基斯坦代表處理派遣聯合國軍隊前往喀什米爾問題的決議草案，因為當事一方的反對而沒有列入理事會通過的決議案裏。安全理事會規定聯合國派駐印度及巴基斯坦代表權限的決議案裏，並沒有叫他處理派遣外國軍隊進駐喀什米爾的問題。

八八 Mr Graham 既未通知安全理事會也未經授權，根本沒有權利逕向印度及巴基斯坦政府提出這樣的問題。這裏自然會發生一個問題是誰叫他這樣做的呢？安全理事會沒有。那麼究竟是誰叫他的？這顯然有只一個答案 Mr Graham 似乎直接聽命於華盛頓的國防部。因此我們可以說 Mr Graham 就其身為聯合國代表言，已經超越他的職權，並且尾隨英美集團的行徑，努力作準備工作，以便美國和英聯王國的軍隊，假借聯合國軍隊的名義進駐喀什米爾。

八九 所有這一切，揭穿了美國和英聯王國對於喀什米爾計劃和存心的本來面目。安全理事會過去四年來處理喀什米爾問題的經過，完全證實了那些計劃的無理侵擾和帝國主義的性質。

九〇 美國和英聯王國一開頭就採取干涉喀什米爾人民內政的政策。每一個人想都能記得一九四九年八月美國和英聯王國直接干涉喀什米爾問題的事例。杜魯門總統和阿特里首相建議將喀什米爾問題交由第三者公斷。當時並向與這個問題有關的國家直接施用壓力。壓力之大使印度總理不得不在某次演說中聲稱有人正在設法對他們施用壓力，特別是關於喀什米爾問題施用壓力。他說他從來沒有看見施用的壓力有如此之大，並謂從這種壓力施用的情形來看，可以說，問題的攷慮完全不是以是非着眼，而是以迥然不同的許多別的考慮為根據。

九一 這一點就足以證明美國和英聯王國自始採取的政策，是強將他們的公斷加諸喀什米爾人民身上的政策，是強將他們的提案要喀什米爾人民和印度及巴基斯坦兩國政府接受的政策。

九二 正由於美國和英聯王國的這種政策，遂使喀什米爾問題不得解決，喀什米爾的人民無法依照憲章揭示的人民自決原則決定自己的命運。美國和英聯王國在聯合國監督下強將他們主持的公斷和強行全民表決，加於喀什米爾人民。他們在這一方面的努力就是想將喀什米爾人民置於他們的卵翼之下，強迫這些人民接受他們的意志。

九三 美國對於喀什米爾所懷的真正目的和用心，早已不成為一個秘密。世界報紙的輿論一再指出，美國並不希望喀什米爾問題的解決，而是在設法將喀什米爾置於它的控制之下。例如，巴基斯坦的 *Imrooz* 報曾宣稱美國計劃的目的，在使喀什米爾直接受美國的控制，並且因為喀什米爾與蘇聯接壤，這些計劃不過是想為美國在喀什米爾獲得軍事基地而已。

九四 一九五一年十一月該報並刊載巴基斯坦某新聞記者正式訪問英聯王國歸來後發表的一篇談話。談話內容謂英國國會議員與該記者晤談時曾坦白表示喀什米爾不成問題的將在美國反共計劃中佔一地位，准許美國在喀什米爾境內建立軍事基地問題，事前已有決定。

九五 這些報告均足顯露美國和英聯王國對於喀什米爾的真正用心，並揭穿此刻正以執心和堅持態度勉強喀什米爾人民接受的英美計劃的要

點。美國的新聞界也一再表明美國力圖控制喀什米爾和該地的人民，並將該地變成一個美國的軍事基地。例如基督教箴言報的報導，曾謂美國希望將來一旦與蘇聯發生任何衝突時能在巴基斯坦和喀什米爾獲得一個準備有素而特具戰畧價值的盟友。

九六 美國和英聯王國關於喀什米爾的計劃是想奪取該地的控制權，這一點在喀什米爾境內，也為一般人所透澈了解。喀什米爾制憲大會主席 Ghulam Muhammad Sadiq 在最近的一次演說裏稱，英美惟一的目的是將喀什米爾變為對抗蘇聯和新中國的軍事基地，而且祇是為了這個緣故，他們才如此執心的研究這個問題。

九七 所有這些事實都在表明解決喀什米爾問題的主要障礙是美國和英聯王國對於喀什米爾事務的干涉。所謂解決喀什米爾問題這件事又一次很具體的向世界說明關於一國命運的決定，如有英美統治階層運用他們為達到侵畧目的而擬定的帝國主義掠奪計劃來干涉，就決不會有成功的希望。就如何才能解決喀什米爾問題的觀點去看，英美計劃之所以徒勞無功，就正因為那些計劃對於喀什米爾邦而言，具有掠奪與帝國主義的性質，因而在安全理事會和聯合國裏便發生怎樣覓取解決喀什米爾問題的正當途徑問題。要想覓得這個途徑，只有遵從聯合國憲章揭示的人民平等權利和自決原則來定解決辦法。依照這個原則喀什米爾人民正如其他任何人民一樣，有權決定他們自己的命運。喀什米爾人民，不管從那一方面去說，都應有權依照民主和愛好和平的辦法，不受外界干涉，不受外人意志的強求，發表他們關於本國未來政體和地位的意見。美國和英美集團必須停止干涉喀什米爾的內政。這樣解決喀什米爾問題的辦法，才是惟一正確的辦法。

九八 蘇聯政府認為惟有給與喀什米爾人民自行決定喀什米爾憲法地位問題而不受外界干涉的機會，喀什米爾問題才能順利的解決。這是可以實現的，只要喀什米爾的地位是由喀什米爾人民以民主方式選出的制憲大會決定的。喀什米爾問題的這樣解決，才算是符合聯合國憲章的宗旨和原則，尤其是憲章第一條，該條揭示聯合國宗旨之一在發展國際間以尊重人民平等權利及自決原則為根據之友好關係。

九九 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 我只想說我們這位蘇聯友人和同事關於喀什米爾糾紛顯然懷有一種誠屬與眾不同，妙想天開的看

法，那種看法在我看來正是蘇聯對於國際問題的標準看法。不管我們當前的糾紛是什麼，第一件要做的事似乎總是要找出這個糾紛怎樣和為什麼會是反蘇陰謀的一部分，這個陰謀要在為英美統治階層效力，以便在一個苦難世界上建立緊緊箝制的英美霸權和獨裁。安全理事會應用理智原則應付糾紛的任何企圖——除非蘇聯政府同意，自當別論——都必須按照這一般原則去看。蘇聯政府就是用這種推理的辦法——假如在事實上竟能稱它是推理的話——得到結論 例如喀什米爾糾紛，即為蛇蝎心腸的英美人士無中生有捏造出來的，而後小心翼翼將事態擴大，以便達到將喀什米爾變成英美軍營，滿駐帝國主義的軍隊，準備最後進襲蘇聯的惟一目的。

一〇〇 當然有人聽了這話竟會相信，正如有人可以相信，比如說，聯合國派人前往南極研究企鵝的習慣只會是間接對於極權主義或馬克斯社會的詬誶。那是可能為人相信的 我們的確永遠可以找到無論甚麼都會相信的人。但是遇到說我們的友人 Mr Graham 是美國國防部持務的事情，那麼，我想就是最天真的人，也要正襟危坐，來想一想這件事體。Mr Graham 是不是臉上長得像特務？我只能說，可惜此地沒有傳真電影機，一般人對於這樣一個重要問題，沒法得到結論。那也沒有關係，反正 Mr Graham 對於這種事情是弄慣了的。理事會同仁當能記得 Mr Graham 在印度尼西亞的時候，蘇聯老是把他的名字叫做華爾街的特務——稍微不同。現在他是美國國防部的特務。但是這並沒有妨礙華爾街特務的工作，Mr Graham 終於在印度尼西亞把一個很難辦的糾紛解決掉了，現在，我想就連蘇聯代表也不得不承認，那種解決辦法既屬高明又符合憲章的原則。那就是華爾街特務在印度尼西亞做的事。

一〇一 可是，我要很鄭重的說，假如我們還想有一點成就的話，我們負在需要提高我們若干辯論的水準，至少不要陷在那似乎常常會使我們迷失正路的充滿猜忌的烏烟瘴氣裏。喀什米爾糾紛當然是可以用相當程度的客觀去考慮的，假安全理事會堅定不移的培養以理智決斷一切的精神，那麼理智的決斷總有一天會使兩大當事國能夠獲得雙方都滿意的解決辦法，而且連蘇聯現在為這項久懸的糾紛而夢寐不安的惴惴也將（或者可以）藉此釋除。

一〇二 不管怎樣，現在我們面前的具體問題是聯合國代表的報告書。我們已經聽到 Mr

Graham 對於這個重要文件的說明，我們並且也聽到他以動人和流利的語句，鄭重要求我們注意這個報告書，不成問題的這個報告書是值得我們注意的。

一〇三 我們似乎都需要較多的時間去考慮這個問題的各方面，因此本人認為我們現在應該散會，等到以後主席認為為一般利益應召集我們開會時，再叫我們來。

一〇四 Mr MALIK（蘇維埃社會主義共和國聯盟）本人對於英聯王國代表的言論，有幾句話要說。他對於蘇聯代表所引證的事實，一項都沒有駁到。Sir Gladwyn Jebb 苦苦的想出一個企鵝帝國來調弄花腔，正是無法否認事實的鐵證，從事實得來的結論是無法推倒的。

一〇五 Mr GROSS（美利堅合眾國）雖然有剛才蘇聯代表所說的話，我仍然覺得此刻一切需要講的話，已經為英聯王國代表答覆蘇聯代表早先所作誠屬驚人的奇論時說過了。對於 Mr Graham 的攻擊不值得答覆，也不需要否認。我國政府深望印度和巴基斯坦兩國間關於喀什米爾的糾紛能按聯合國原則和雙方已經達成的協議解決。我想此刻如仍繼續討論，不會有甚麼用處。安全理事會目前的事情，正如英聯王國代表已經說過的，是要我們非常仔細和慎重的考慮剛剛由安全理事會代表分發給我們的報告書。我國政府對於這一個報告書一定會給與它應得的注意。

一〇六 主席 發言人名單上的人，都已講過話了。

一〇七 本席現在要對聯合國派駐印度及巴基斯坦代表在解決那個困難問題方面所作的勤苦不懈的努力，表示謝意，我相信這也是本會全體同仁的意思。

一〇八 Mr Graham 在他的第二次報告書裏就喀什米爾問題的各方面向我們提供進一步的情報。他這樣做的時候，我想，絲毫不帶感情用事的成份，我也從未聽到爭端當事國埋怨他對它們施用壓力或有任何超越職權的行為。

一〇九 我相信理事會各理事一定願意參照本會派駐次大陸代表向我們所作的說明和今天各位發表的言論，仔細研究這個報告書。

一一〇 除非還有人想發言，本席擬宣佈散會，俟安全理事會各位理事有新意見或提案提出，叫本人召開會議時，再為集會。

（午後一時十五分散會。）

Printed in U S A

S C , 7th Year, 570th Meeting
Price 25 cents (U S)
(or equivalent in other currencies)

72130-August 1952-145